



可持续发展问题 世界首脑会议



2002年8月26日至9月4日，南非约翰内斯堡

Distr.: Limited
2 September 2002
Chinese
Original: English

议程项目 12

可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案

主要委员会的报告草稿

在8月/9月___日第___次会议上，主要委员会通过了可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案第十章，并建议首脑会议予以通过。该章*全文如下：

十. 可持续发展的体制框架

120. 在各级有一个有效的促进可持续发展的体制框架，是充分执行《21世纪议程》、采取后续行动落实可持续发展问题世界首脑会议的成果和应付正在出现的可持续发展挑战的关键。应根据《21世纪议程》的各项规定和进一步执行《议程》的1997年方案以及《关于环境与发展的里约宣言》的各项原则，采取旨在加强这种框架的措施，并应促进实现国际商定的发展目标，包括《千年宣言》所载的目标，同时考虑到《蒙特雷共识》以及自1992年以来其他联合国重大会议和国际协定的有关结果。这一框架应能满足所有国家的需要，考虑到发展中国家的具体需要，包括执行的手段。它应能增强那些处理可持续发展问题的国际机构和组织，同时尊重其现有的任务规定，并增强有关的区域、国家和地方的机构。

目标

121. [商定]在所有各级采取措施加强可持续发展体制安排时应遵循《21世纪议程》¹的框架，同时以环发会议以来的各项发展为基础，并应除其他外实现下列目标：

* 首脑会议谈判过程中对一些段落的删除会打乱文件 A/CONF.199/L.1 所载计划草案原来的编号顺序，因此在适当的地方插入下列说明：[第___段被删除]。

¹ 本文件提及《21世纪议程》时均认为包括《21世纪议程》、《进一步执行21世纪议程方案》和首脑会议的成果。

- (a) [商定]加强对可持续发展的承诺；
- (b) [商定]均衡地整合可持续发展的经济、社会和环境三个方面；
- (c) [商定]加强实施《21 世纪议程》，包括通过特别是为发展中国家调动财政和技术资源和能力建设方案；
- (d) [商定]加强一致性、协调和监测；
- (e) [商定]促进法治和加强政府机构；
- (f) [商定]限制联合国系统内外各国际组织活动的重叠和重复，根据其任务规定和相对优势提高其效力和效率；
- (g) [商定]促进民间社会和其他利益有关者有效参与实施《21 世纪议程》以及增加透明度和广泛民众参与；
- (h) [商定]加强各国，特别是发展中国家所有各级包括地方一级促进可持续发展的能力；
- (i) [商定]加强旨在加强实施《21 世纪议程》和首脑会议成果的国际合作。

在国际一级加强可持续发展的体制框架

122. [商定]国际社会应：

(a) [商定]促进将《21 世纪议程》中所载可持续发展目标以及对《21 世纪议程》和首脑会议成果的实施的支​​持纳入联合国各有关机构、计划署和基金、全球环境基金以及国际金融和贸易机构在各自任务范围内的政策、工作方案和业务准则，同时强调它们的活动应充分考虑到各国——特别是发展中国家，并酌情考虑到转型期经济国家，为实现可持续发展而制订的国家方案和优先项目。

(b) [商定]加强联合国系统内和与国际金融机构、全球环境基金和世贸组织之间的协调，利用联合国行政首长委员会、联合国发展集团、环境管理小组及其他机构间协调机关。应在所有有关方面加强机构间协作，特别着重业务一级，并在具体问题上作出伙伴关系安排，以支持特别是发展中国家努力实施《21 世纪议程》；

(c) [商定]加强和更有效地整合可持续发展政策和方案的三个构成部分，并促进将可持续发展目标完全纳入以社会问题为主要侧重点的机构的政策和方案。特别是可持续发展的社会构成部分应通过一些办法予以加强，包括强调采取后续行动执行社会发展问题世界首脑会议的成果及其五年期审查，同时考虑到它们的报告，以及支持社会保护制度。

(d) [商定]充分落实环境规划署理事会第七届会议通过的关于国际环境管理的决定一的成果，并请大会第五十七届会议审议理事会/全球部长级环境论坛实现普遍会籍这一重要而复杂的问题；

(e) [商定]积极而建设性地参与确保及时完成关于缔结一项打击腐化现象联合国全面公约的谈判，包括讨论将非法取得的资金归还原国的问题；

(f) [商定]在可持续发展方面促进公司责任和问责制以及交流最佳做法，包括酌情通过利益有关者对话，例如通过可持续发展委员会和其他倡议；

(g) [商定]采取具体行动在各级执行《蒙特雷共识》。

123. [商定]国际一级的善政是实现可持续发展的基本条件。为了确保一个活跃和有利的国际经济环境，必须处理对发展中国家的发展前景有影响的国际金融、贸易、技术和投资形式，以促进全球经济管理。为此，国际社会应采取一切必要和适当的措施，包括确保支持结构和宏观经济改革、对外债问题达成持久解决办法和增加发展中国家进入市场的机会。需要作出持续努力来改革国际金融结构，同时加强透明度和使发展中国家有效地参与决策过程。一个普遍的、有章可循的、开放的、非歧视的和公平的多边贸易制度以及有意义的贸易自由化，可以在全世界范围内大大刺激发展，使处于各个发展阶段的国家受益。

124. [商定]一个充满生气和有效的联合国系统是增强国际合作促进可持续发展和建立对每一个国家都有好处的全球经济体系的基本条件。为此，必须坚决致力于联合国的理想和国际法原则以及《联合国宪章》郑重载明的原则，并加强联合国系统和其他多边机构，促进改善它们的业务。各国还应履行其承诺，尽快谈判和最后达成一项关于打击贪污的各个方面的联合国公约，包括将非法获得的资金汇回原国的问题，而且促进更强的合作以消除洗钱行为。

大会的作用

125. [商定]联合国大会应把可持续发展作为联合国的活动特别是旨在实现国际商定发展目标包括《千年宣言》所载目标的活动[总框架]的一个关键因素，并应为实施《21世纪议程》及其审查提供全面政治指导。

经济及社会理事会的作用

126. [商定]按照《联合国宪章》的有关规定以及《21世纪议程》有关经济及社会理事会的规定和大会第48/162号和第50/227号决议，其中重申经社理事会是协调联合国系统及其专门机构以及监督附属机构，特别是其各职司委员会的中央机关，并通过加强全系统的协调促进实现《21世纪议程》，经社理事会应：

(a) [商定]增强其在监督全系统的协调和联合国旨在促进可持续发展的政策和方案的经济、社会和环境三方面均衡整合中的作用；

(b) [商定]在实施《21世纪议程》方面安排定期审议可持续发展议题，包括实施手段。可持续发展委员会可就这类议题提出建议；

(c) [商定]充分利用其高级别、协调和业务活动以及常务部分，有效地考虑联合国关于可持续发展的工作的所有有关方面。在这方面，经社理事会应鼓励主要群体按照其高级别部分及其各有关职司委员会各自的议事规则，积极参与它们的工作；

(d) [商定]促进增强各职司委员会及其附属机关有关实施《21 世纪议程》的活动的[协调、互补性、效益和效率]；

(e) [商定]终止能源和自然资源促进发展委员会的工作，并将工作转交可持续发展委员会；

(f) [商定]确保经社理事会在采取后续行动执行首脑会议的成果方面的作用和采取行动执行《蒙特雷共识》方面的作用之间有密切的联系；

(g) [商定]加强努力，确保把性别问题纳入主流成为协调实施《21 世纪议程》的活动的一个组成部分。

可持续发展委员会的作用和职能

127. [商定]可持续发展委员会应继续成为联合国系统内可持续发展问题高级别委员会，并作为审议可持续发展三个方面的整合问题的论坛。虽然《21 世纪议程》有关各部分中规定并由大会第 47/191 号决议通过的关于委员会的作用、职能和任务继续有效，但是考虑到有关机构和组织的作用，委员会的工作应得到加强。这种加强的作用应包括审查和监测《21 世纪议程》的实施进展情况，以及促进实施工作、倡议和伙伴关系的协调一致。

128. [商定]在这方面，委员会应更加强调整行动，推动各级实施《议程》，包括推动和促进政府、国际组织和利益有关者为实施《21 世纪议程》建立伙伴关系。

129. [商定]委员会应该：

(a) [商定]审查和评估进展情况，并推动进一步实施《21 世纪议程》；

(b) [商定]集中注意特定部门问题的跨部门方面，并提供论坛以便更好地整合各项政策，包括通过让处理可持续发展各个方面和部门的工作的各国部长在高级别部分互相交流；

(c) [商定]应付与实施《21 世纪议程》有关的新挑战和机会；

(d) [商定]委员会应将重点放在与实施《21 世纪议程》有关的行动，并限定委员会届会每两年进行谈判一次；

(e) [商定]限定每届会议的议题数目。

130. [商定]在其推动实施的作用方面，委员会应强调以下几点：

(a) [商定]审查进展情况，并推动进一步实施《21 世纪议程》。在这方面，委员会应查明妨碍实施工作的因素，并为克服这些因素提出建议；

(b) [商定]成为促进可持续发展的伙伴们进行讨论的协调中心，包括交流经验、取得的进展和最佳做法；

(c) [商定]审查与财政援助和技术转让促进可持续发展以及能力建设有关的问题，同时充分利用现有信息。在这方面，委员会可考虑更有效地利用国家报告和区域经验，并为此提出适当建议；

(d) [商定]提供论坛，对有助于可持续发展规划、决策和可持续发展战略的实施的各项措施进行分析，交流经验。在这方面，委员会可考虑更有效地使用国家和区域报告；

(e) [商定]考虑到可持续发展领域的法律已有重大发展，并适当注意到有关政府间机构在促进实施《21 世纪议程》方面与国际法律文书和机制有关的作用。

131. [商定]关于委员会工作方案的实际模式，关于这些问题的具体决定应在委员会下一届会议拟订委员会主题工作方案时作出。特别是应审议以下问题：

(a) [商定]平衡地审议第 47/191 号决议所载委员会各项任务的执行情况；

(b) [商定]继续使国际组织和主要群体更直接和实质地参与其工作。

(c) [商定]更多地考虑到科学对可持续发展的贡献，例如利用科学界的成果并鼓励国家、区域和国际科学网络参与委员会的工作；

(d) [商定]促进教育工作者对可持续发展的贡献，并酌情考虑将其列入委员会的活动中；

(e) [商定]安排闭会期间会议的日期和期限。

132. [商定]采取进一步措施以促进可持续发展方面良好做法和取得的教训，此外促进适用现代数据收集和散播方法，包括更广泛地利用信息技术。

国际组织的作用

133. [商定]强调联合国系统内外的国际机构，包括国际金融机构、世贸组织和全球环境基金，需要在它们的任务范围内，扩大它们的各种合作努力，以期：

(a) [商定]促进在各级有效和集体地支持实施《21 世纪议程》；

(b) [商定]增强国际机构有效和协调地实施《21 世纪议程》、可持续发展问题世界首脑会议的成果、《联合国千年宣言》和《蒙特雷共识》有关可持续发展的部分以及 2001 年 11 月在多哈举行的世贸组织第四次部长级会议的成果。

134. [商定]请联合国秘书长利用执行首长协调理事会，包括通过非正式协作努力，进一步促进全系统机构间在可持续发展方面的合作和协调，并采取适当措施促进信息交流，并继续向经社理事会和委员会通报为实施《21世纪议程》而采取的行动。

135. [商定]大大加强支助开发计划署的可持续发展能力建设方案，同时参照21世纪能力方案取得的经验，作为支持特别是发展中国家建设地方和国家的发展能力的一个重要机制。

136. [商定]加强环境规划署与其他联合国其他组织和专门机构、布雷顿森林机构和世贸组织之间在其任务范围内的合作。

137. [商定]环境规划署、联合国人类住区规划署、开发计划署和贸发会议应在它们的任务范围内，加强对各种可持续发展方案和在所有各级上实施《21世纪议程》作出贡献，特别是在促进能力建设方面。

138. [商定]为促进在国际一级有效实施《21世纪议程》，还应采取以下行动：

(a) [商定]精简国际可持续发展会议日历，酌情减少会议；缩短会议时间；减少花在谈判达成的成果的时间，以便增加讨论有关实施的实际问题的时间；

(b) 鼓励提出建立伙伴关系的倡议供所有有关的行动者实施，以支持可持续发展问题世界首脑会议的成果。在这方面，进一步建立伙伴关系和后续伙伴关系应考虑到为首脑会议进行的筹备工作。

(c) [商定]充分利用信息和通信技术领域中的发展。

~~[第139段被删除]~~

140. [商定]加强可持续发展的国际体制架构将是一个逐步演化的进程。必须经常审查有关的安排；找出差距；消除职能重复；继续追求可持续发展的经济、社会和环境三方面能更加整合、有效和协调，以实施《21世纪议程》。

加强区域一级的可持续发展体制安排

141. [商定]须通过各区域委员会和其他的区域和分区域机构和机关，在区域和分区域两级有效实施《21世纪议程》。

142. [商定]应改善各区域委员会、联合国基金、计划署和机构、区域开发银行、及其他区域和分区域机构和机关之间在区域内部可持续发展方面的协调与合作。这包括酌情支持制订、加强和实施商定的反映出国家和区域优先工作的区域可持续发展战略和行动计划。

143. [商定]特别地并考虑到《21世纪议程》的有关规定，各区域委员会在与其他区域和分区域机构合作下，应：

(a) [商定]推动以平衡的方式把可持续发展的三个方面纳入其工作之中，包括通过实施《21世纪议程》。为此，各区域委员会应通过内部行动加强能力并应酌情向它们提供外部支助；

(b) [商定]促进和推动把可持续发展的经济、社会和环境三方面平衡地纳入区域、分区域和其他机构的工作之中，譬如通过促进和加强交流有关实施《21世纪议程》的经验，包括国家经验、最佳做法、案例分析以及伙伴关系经验；

(c) [商定]协助调动技术和金融援助和促进为实施区域和分区域商定的可持续发展方案和项目提供充分的资金，包括解决消除贫穷的目标；

(d) [商定]继续促进多方利益有关者参与并鼓励建立伙伴关系来支持在区域和分区域各级实施《21世纪议程》。

144. [商定]应支助区域和分区域商定的可持续发展倡议和方案，例如《非洲发展新伙伴关系》和全球商定的《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》的各区域间方面。

加强国家一级可持续发展体制框架

145. 各国应：

(a) [商定]继续促进以统一和协调的方式在国家各级建立可持续发展的体制框架，包括酌情通过建立或加强现有的为制定政策、协调和执行及执法所需的权力机构和机制；

(b) [商定]立即采取步骤推进制定和阐述国家可持续发展战略，并最迟在2005年实施这些战略。为此，应酌情通过国际合作来支持这些战略，并考虑到发展中国家特别是最不发达国家的特殊需要。这些战略如有可能可制定为将可持续发展的经济、社会和环境三方面结合在一起的减贫战略，并应根据每一国家本国工作的优先次序加以执行。

146. [商定]每个国家对其本国的可持续发展负有主要责任，而国家政策和发展战略的作用如何强调都不为过。所有国家应在国家一级促进可持续发展，特别是制定和执行支持可持续发展的明确有效的法律。所有国家应加强政府机构，包括提供必要的基础设施，促进透明度、问责制和公平的管理和司法机构。

146 之二. [商定]所有国家也应采取措施促进大众参与，包括提供机会获得有关法律、条例、活动、政策和方案的信息。各国应鼓励大众充分参与可持续发展政策的制定和实施。妇女应能充分平等地参与政策制定和作出决定。

147. [商定]进一步促进在国家一级，包括在地方一级，建立或加强可持续发展理事会和/或协调机构，以便在高级别上关注可持续发展政策。在这方面，应促进多方利益有关者的参与。

148. [商定]支持所有国家、特别是发展中国家和转型期经济国家，包括在地方一级，努力加强可持续发展的国家体制安排，办法可包括促进采用跨部门方法，制定国家可持续发展战略和计划，如酌情制定减贫战略、协调援助、鼓励参与方法和加强政策分析、管理能力和执行能力，包括将性别观点纳入所有这些活动的主流。

149. [商定]加强地方当局以及利益有关者在实施《21世纪议程》和首脑会议成果的作用和能力，以及加强努力支持地方《21世纪议程》方案和相关倡议及伙伴关系，并特别鼓励地方当局之间及其与其他各级政府和利益有关者之间建立伙伴关系，以推进特别是在《人居议程》中要求的可持续发展。

主要群体的参与

150. [商定]加强政府行动者与包括所有主要群体和志愿者团体在内的非政府行动者之间在方案和活动方面的伙伴关系，以促进在所有各级实现可持续发展。

[第 151 段被删除]

152. [商定]确认环境和人权，包括发展权的可能关系正在联合国会员国和观察国的透明参与下受到考虑。

153. [商定]推动和支持青少年参与各项与可持续发展有关的方案和活动，例如通过支持地方青少年委员会或者类似机构，并在没有这类机构时鼓励设立此类机构。